

HorizoNeuf  
**HN** 

# S'Vàlffer Bladel

Photo de Stéphanie BADER-ROBERT

**Numéro 308**  
**Mai à août 2023**

<b>Carnet familial</b> .....	<b>2</b>	<b>Bibliothèque municipale</b> .....	<b>16-17</b>
<b>Grands anniversaires</b> .....	<b>3</b>	<b>École</b> .....	<b>18</b>
<b>Les anniversaires</b> .....	<b>4</b>	<b>Vie associative</b> .....	<b>19-25</b>
<b>Conseil municipal</b> .....	<b>5-11</b>	<b>Histoire</b> .....	<b>26-27</b>
<b>Vie communale</b> .....	<b>12-15</b>	<b>Annuaire des associations</b> .....	<b>28</b>

## Éditorial

Le voici enfin, celui qu'on attendait avec tant d'impatience ! Finies les soirées moroses, où les ténèbres précoces et l'humidité ambiante invitent à se calfeutrer chez soi ; fini le repli sur soi. Oubliés les jours de brouillard qui n'en finissent pas et qui nous mettent le moral à mal. Il est enfin arrivé, et avec lui son cortège de lumière, de fleurs et de chants d'oiseaux.

Mais les associations n'ont pas attendu l'arrivée du printemps pour proposer aux enfants et aux adultes des moments de grande convivialité. Les soirées théâtrales, le loto, les foulées Valffoises, ... autant de moments de partage qui ont réjoui petits et grands.

Dans les semaines à venir de nombreuses activités et manifestations seront proposées par les différentes associations du village : signe d'un dynamisme persistant qui favorise les rencontres enrichissantes et fructueuses.

Ce nouveau numéro d'Horizon Neuf relate cette riche vie associative et se veut le relais entre tous les partenaires qui œuvrent pour un meilleur VIVRE ENSEMBLE. Cette notion est de plus en plus indispensable par les temps qui courent.

La rédaction souhaite à ses lecteurs d'agréables moments de lecture et de partage, et espère que la saison agréable du printemps ravira tous vos sens.

*La rédaction*



## Carnet familial

### Naissances

*(Janvier à avril 2023)*

**Aloïs TOUSCH**

né le 03/02/2023,

244 rue Meyer, au Foyer de TOUSCH Rémy et SCHAAL Hélène

### Mariage

*(Janvier à avril 2023)*

**Néant**

### Décès

*(Janvier à avril 2023)*

**Jules MOULLIÉRAC**

est décédé le 16/01/2023

**Fernand HERRMANN**

est décédé le 14/02/2023

**Michel DORNINGER**

est décédé le 18/03/2023



*Photo de Stéphanie BADER-ROBERT*

### Nos aînés mis à l'honneur pour leur anniversaire



Le 3 janvier 2023

**Mme Josépha SAAS**

pour ses 95 ans

Le 9 février 2023

**M. Florent RIEGLER**

pour ses 80 ans

Le 14 février 2023

**M. Robert FUCHS**

pour ses 80 ans



Le 23 février 2023

**Mme Marie-Thérèse RIEGLER**

pour ses 85 ans



Le 1<sup>er</sup> mars 2023

**Mme Germaine HIRTZ**

pour ses 90 ans



Le 8 mars 2023

**Mme Christiane VOEGEL**

pour ses 80 ans



Le 12 mars 2023

**Mme Françoise VOEGEL**

pour ses 90 ans



Le 15 mars 2023

**Mme Christiane HELBERT**

pour ses 80 ans



Le 19 mars 2023

**M. Joseph KIRMANN**

pour ses 85 ans

Le 2 avril 2023

**Mme Marie-Louise HIRTZ** pour ses 85 ans

Le 2 avril 2023

**M. Bernard GRIESSER**

pour ses 80 ans

Le 12 avril 2023

**Mme Florence LAMBERT**

pour ses 90 ans

## Anniversaire

- 92 ans** - **VOEGEL M-Louise**, le 22.05.1931  
**VOEGEL Marie**, le 30.08.1931
- 91 ans** - **CAMPOS Madeleine**, le 07.06.1932  
**WURTZ Violette**, le 06.07.1932  
**RIEFFEL M-Thérèse**, le 12.07.1932  
**FUCHS Anne-Marie**, le 26.08.1932
- 89 ans** - **SPECHT J-Paul**, le 03.07.1934
- 88 ans** - **HUBER Agnès**, le 06.05.1935  
**MEYER René**, le 13.05.1935
- 87 ans** - **PETER Pierrette**, le 30.07.1936
- 86 ans** - **ANDRES M-Thérèse**, le 12.05.1937  
**UHL Aimée**, le 03.07.1937  
**HARTZ Edouard**, le 28.07.1937
- 85 ans** - **BLIND M-Thérèse**, le 24.05.1938  
**AMBERG Joséphine**, le 16.06.1938
- 83 ans** - **VOROS Fernande**, le 06.06.1940  
**DIEHL Erna**, le 20.06.1940
- 82 ans** - **DESBOIS Bernard**, le 21.06.1941
- 81 ans** - **LUTZ M-Odile**, le 25.05.1942  
**WAGENTRUTZ M-Louise**, le 28.06.1942
- 80 ans** - **BUREL Agnès**, le 21.05.1943  
**SCHULTZ J-Paul**, le 22.07.1943  
**ANDRES Paulette**, le 28.08.1943
- 78 ans** - **COYARD Guy**, le 13.05.1945  
**KIEFFER M-France**, le 20.05.1945  
**MEYER J-Paul**, le 24.06.1945

- 77 ans** - **MASLARD Simone**, le 24.05.1946
- 75 ans** - **FRANCINEAU Yvette**, le 01.06.1948  
**LEOPOLD M-Hélène**, le 21.06.1948  
**SCHAAD J-Claude**, le 04.07.1948
- 74 ans** - **VOEGEL Denise**, le 02.05.1949  
**HALMENSCHLAGER Hubert**, le 05.05.1949  
**SCHNEIDER Chantal**, le 02.06.1949  
**HUMLER Aloyse**, le 08.06.1949  
**ROSFELDER Danielle**, le 08.06.1949  
**SCHULTZ Yvette**, le 28.06.1949  
**FRINDEL Germain**, le 08.06.1949  
**FUCHS Marie**, le 29.06.1949  
**LEOPOLD J-Marc**, le 17.07.1949
- 73 ans** - **SCHULTZ Michèle**, le 10.05.1950  
**SUR Bernard**, le 28.05.1950  
**SCHMIDT Monique**, le 07.06.1950  
**HIRTZ Bernard**, le 21.07.1950  
**GOETZ Emilia**, le 30.08.1950
- 72 ans** - **FEIST René**, le 14.05.1951  
**MEYER Nicole**, le 18.05.1951  
**HASLAUER Laurent**, le 04.07.1951  
**SCHMITT J-Claude**, le 16.08.1951
- 71 ans** - **SCHWARTZ M-Jeanne**, le 24.05.1952  
**LUTZ Ginette**, le 15.06.1952  
**JOST Fernand**, le 02.07.1952  
**MOITRY Josiane**, le 05.07.1952
- 70 ans** - **CARTEREAU Sylvain**, le 08.05.1953  
**PETITFILS Jacques**, le 20.05.1953  
**BURGSTAHLER Danièle**, le 28.05.1953  
**MULLER Jeannette**, le 12.06.1953  
**HIRSCH Maryse**, le 23.07.1953  
**BAZIRE Mariette**, le 27.07.1953  
**SCHAEFFER André**, le 30.07.1953  
**WEIDER Agnès**, le 23.08.1953  
**ROSFELDER André**, le 30.08.1953

## Séance du 12 décembre 2022

### Fin du dispositif d'aide pour l'acquisition de vélos électriques

L'aide à l'achat de vélo de la commune prend fin le 31 décembre 2022. Au 1er janvier 2023, seule la Communauté de Communes du Pays de BARR sera compétente en tant qu'autorité organisatrice des mobilités et proposera une subvention aux habitants du territoire.

- Vélo classique, VTT, vélo enfant, 20% du coût d'achat, plafond de 60,00 €
- Vélo électrique (avoir +18 ans), 10% du coût d'achat, plafond de 120,00 €
- Vélo cargo, 10% du coût d'achat, plafond de 180,00 €.



Tous les habitants de la Communauté de Communes du Pays de BARR peuvent en bénéficier, à condition d'avoir acheté son vélo chez un vélociste partenaire.

### Calcul des loyers de fermage et des charges communales pour l'Année 2022

La variation de l'indice national des fermages 2022 par rapport à 2021 est de + 3,55 %.

### Il sera de 0,32 € l'are. La cotisation Association Foncière reste inchangée à 0,21 €.

M. le Maire propose d'augmenter la cotisation par are de pré de 0,09 € en 2021 à 0,11 € l'are en 2022.

### Enregistrement au titre des installations classées pour une centrale mobile d'enrobage à chaud

La Sté EUROVIA GRANDS PROJETS projette d'exploiter temporairement une usine mobile d'enrobage à chaud sur la Commune de VALFF.



L'implantation, même à titre temporaire, est soumise à la législation classée pour la Protection de l'Environnement et doit faire l'objet d'une demande d'enregistrement déposée auprès des services de la Préfecture.

Cette usine est nécessaire à la réalisation des travaux de rénovation des chaussées aéronautiques de l'aéroport de STRASBOURG-ENTZHEIM (Travaux prévus en mars-avril 2023). A la fin du chantier, EUROVIA s'engage à remettre le site en état.

## Demandes de subventions

- La Chorale Ste Cécile a sollicité la Commune pour une subvention à l'occasion de son concert du dimanche 30 octobre en l'Eglise St Blaise. Les dons récoltés ont été intégralement reversés à la paroisse pour la rénovation intérieure de l'Eglise. M. le Maire propose la prise en charge du verre de l'amitié offert aux choristes de l'ordre de 400,00 €.
- La Société d'Aviculture de VALFF a sollicité la Commune pour un don ou une coupe lors de l'exposition avicole qui avait lieu les 19 et 20 novembre 2022. M. le Maire propose de leur attribuer une coupe.

## Abaissement de l'Eclairage Public et du chauffage dans les écoles

L'éclairage public a été abaissé à 20% (position la plus basse) dans les rues Haute, Muhlmatt, Moulin, des Noyers Chemin de Barr, et une partie de la Rue Meyer, entre 22h40 et 5h40. L'éclairage public a été abaissé à 30% (position la plus basse) dans les rues du Vignoble, des Bleuets, les Impasses des Roses, des Lilas, des Acacias, des Vergers, entre 23h00 et 5h00. Abaissement du chauffage dans les écoles à 21° en journée et à 16° en soirée de 18h à 7h, les week-ends et les vacances scolaires.

Obligation d'adressage : Loi 3DS (Différenciation, Décentralisation, Déconcentration)

Une Loi adoptée définitivement par l'Assemblée Nationale et le Sénat le 8 avril 2022, vient de rendre obligatoire de nommer et numéroter les voies dans les communes de moins de 2 000 habitants. Celles-ci doivent créer une B.A.L. (une Base d'Adresses Locales) qui répertorie tous les noms des rues et des numéros de constructions, pour permettre de géolocaliser chaque rue et chaque habitation et faciliter les services publics et privés (secours, livraisons, Poste, raccordement fibre, GPS...). Cette B.A.L. devra être transférée à la Base Adresse Nationale, pour le SDIS, la DGFIP, la Poste, télécom réseaux, et cartographie I.G.N.

En cas de problème, la responsabilité pénale du Maire de la Commune est engagée.

La Poste propose ses services pour établir le diagnostic d'aide à la dénomination et la numérotation des voies.

L'offre pour Audit « la fiabilisation de l'adresse », la création, le repositionnement et la certification des points est de 5 063,04 € TTC.

## Communications

- Vente maison HERRMANN, 218 rue Principale à VALFF à KAISER-IMMO à LA WANTZENAU
- Vente de la maison WEIGEL, 237 rue Meyer à VALFF à Mme et M. SCHMIDT
- Prochaines Communes d'accueil Clair de Rue et Clair de Nuit : Clair de Rue : en 2023 EPFIG, en 2024 HEILIGENSTEIN, en 2025 NOTHALTEN, Clair de Nuit : en 2023 ANDLAU, en 2024 BARR, en 2025 DAMBACH LA VILLE.
- Mme HUSSER fera valoir ses droits à la retraite le 1<sup>er</sup> août 2023.
- Maelys ANDRES et Sofia MEYER sont scolarisées sur dérogation à l'Ecole Alternative L'Odyssee à NIEDERNAI pour l'année scolaire 2022-2023.
- Remise des Oscars 2022 du Fleurissement Intercommunal



à GERTWILLER, les nominés de Valff étaient Mme Monique BODEIN catégorie « maison sans jardin » et le Restaurant « Du Tilleul » chez les professionnels.

- Mises en demeure pour stationnement abusif adressées pour les voitures stationnées sur le parking Rue de l'Eglise. Sans réponse des propriétaires, les véhicules seront mis en fourrière aux frais des propriétaires.
- M. Bernard HIRTZ demande à M. Le Maire un rappel des missions de la Brigade Verte. M. Le Maire lui énonce leurs principales démarches : sensibilisation voir verbalisation devant l'Ecole, problèmes de voisinage, problèmes de stationnement avec verbalisation, mise en demeure pour stationnement abusif, plainte fumée, contrôle de la circulation en zone rurale, aboiements de chiens, contrôle du respect de l'arrêté relatif à l'usage de l'eau, surveillance générale de la Commune.
- La Commune a fait l'acquisition d'un nouveau tracteur, en remplacement de l'ancien.



## Récompense des lauréats du fleurissement

Les lauréats du fleurissement de Valff ont été conviés à une cérémonie de remise de prix organisée le vendredi 13 janvier 2023 à la salle associative.

Lors du passage dans le village de la « commission embellissement » en juillet dernier de belles réalisations ont été constatées, précise la présidente Mme Monique ROSFELDER.

Bon nombre de particuliers et de professionnels s'investissent pour valoriser leur habitation avec goût et donner ainsi une image accueillante à notre village.

Les lauréats ont été récompensés par un bon d'achat et une belle orchidée. La soirée s'est poursuivie par un moment convivial autour d'un verre.

La saison du fleurissement 2023 va s'ouvrir, alors n'hésitez pas, faites-vous et faites plaisir aux autres !



## Séance du 20 février 2023

### Contribution unique versée au Service d'Incendie et de Secours pour 2022



En raison de la forte inflation et de charges nouvelles, le SIS (Service d'Incendie et de Secours) du Bas-Rhin fait face à une augmentation sans précédent de ses charges. Le Conseil d'Administration a décidé d'un taux d'actualisation des contributions de 5,79% correspondant à l'évolution de l'indice des prix à la consommation entre 2021 et 2022. Cette contribution est calculée sur la base d'une population 2022 de 1 422 habitants et du potentiel financier 2022 de la Commune, soit 30 060,00 € pour 2023.

### Projet de remplacement des luminaires anciens par de la LED

L'éclairage public est actuellement au centre des débats d'économie d'énergie et représente une part importante du montant total de la facture d'électricité de notre commune. Les premiers chiffrages du projet prévoient un investissement de près de 85000 € TTC. Des subventions seront demandées pour ce projet au titre de la DETR, du Fonds Vert et la prime C2E. La Commune est en train de réaliser le plan de financement du projet.

### Travaux d'élagage et d'élargissement des chemins agricoles

Devis demandés à VOEGEL Elagages de VALFF  
**1<sup>er</sup> devis :** passage au lamier et giro-broyage des rémanents sur différents sites de la Commune et rehausse des branches basses des peupliers avec une nacelle, pour la somme de 3 300,00 € TTC.



**2<sup>nd</sup> devis :** taille des noisetiers, élagage d'arbres, broyage des rémanents au terrain de football, mise en place de roches pour fermer l'accès, pour la somme de 2 856,00 € TTC.

### Création d'un poste d'agent administratif

Madame HUSSER fera valoir ses droits à la retraite le 1<sup>er</sup> août 2023.

Son remplacement nécessite la création d'un emploi permanent d'adjoint administratif principal de 2<sup>ème</sup> classe à temps complet à compter du 13 mars 2023. Ses fonctions seront : facturation et comptabilité, gestion financière et budgétaire, opérations comptables complexes, gestion des régies, marchés publics, paies des agents et des élus, urbanisme, cimetière et chasse.

## Communications

- Fin décembre 2022, 29 lampes d'éclairage public sur 86 ont été éteintes dans la Rue Principale, soit 1/3.
- La subvention « Climaxion » pour la rénovation énergétique de la Mairie sera soumise en commission du Conseil Régional en avril. Le montant éligible d'aide proposé est de 41 240,80 €.
- Pour les fonds européens FEDER, la Commune de VALFF n'a pas été retenue la mairie n'ayant pas une surface de plus de 1250m<sup>2</sup>. La surface à rénover est inférieure.
- L'adjudication de bois de chauffage du Samedi 28 Janvier 2023 représente 1 500€, tous les lots ont été vendus.
- Les ordures ménagères vont augmenter de 2% en 2023, cela représente de 4 à 8 € de plus par an pour la majorité des foyers.
  - 49% des intercommunalités ont voté une augmentation supérieure à 10%
  - La COM COM du Pays de Sainte Odile augmente de 9,5% les particuliers et de 15% les professionnels
  - Le Smictom a injecté 450 000 € de fonds propres pour limiter l'explosion des coûts, le prix de l'incinération passe de 123€ à 162€ HT/tonne, les déchets des communes en déchetterie représentent environ 800 000 € soit 16% des dépenses de fonctionnement des déchetteries.
- En 2023, le SMICTOM passe à 18 levées. Suite au passage à 18 levées, les biodéchets ont augmenté de 31% :
  - le bac gris a diminué de 26% en tonnage
  - le bac jaune a augmenté de 5% en tonnage
  - la présentation du bac gris, les jours de collecte a diminué de 41%Les Biodéchets sont collectés et lavés 2 fois par semaine.

### La redevance forfaitaire, un abonnement annuel qui comprend :



- La Boulangerie SCHREIBER sera en travaux durant 8 mois. M. SCHREIBER a fait une demande pour la pose d'un Algeco sur les places de stationnement devant son établissement comme magasin de vente. Le Centre Technique de BARR a émis un avis défavorable pour cause de sécurité. Monsieur le Maire a signalé ce refus à M. SCHREIBER.
- Le SDEA a donné un avis favorable au Garage VOEGEL pour un système d'assainissement non collectif sur la parcelle Rue Large.
- Pour la rentrée scolaire 2023-2024, une fermeture de classe est prévue.

## Séance du 20 mars 2023

### Accord de l'avant-projet d'aménagement de la rue du Château

Monsieur le Maire fait une description sommaire du projet :

- La démolition complète de la voie existante
  - L'adaptation du niveau de la voie aux entrées
  - La reprise complète des siphons de rue
  - La création d'une voie, des espaces verts
  - La création de stationnement
  - La création d'un réseau d'éclairage public LED neuf
  - La mise en souterrain du réseau téléphonique
- La Commune a sollicité le bureau d'études LBSH Ingénierie du PAP au 1, rue du Bruch.



### Accord de travaux de la Paroisse St Blaise avec la commune

Le Conseil de Fabrique de la Paroisse de VALFF désire repeindre l'Eglise en intérieur (peinte en 1992), changer les portes des 2 sacristies, procéder au relevage de l'orge vivement conseillé par la société MUHLEISEN lors d'une intervention en 2022 et changer les hauts parleurs.

Des devis ont été demandés et le coût est d'environ 120 000€ TTC. La Commune est maître de l'ouvrage.

Le Conseil de Fabrique nous sollicite pour que la Commune prenne en charge les factures et demande les subventions susceptibles d'être versées (Région, CEA, DRAC, fondation du patrimoine, état dans le cadre de France Relance, etc...) et récupère la TVA.

### Augmentation du tarif de la société de nettoyage

« Net services » la société de nettoyage pour la Mairie et les écoles, annonce que l'augmentation de l'indice de calcul fourni par la Fédération des Entreprises de Propreté et la revalorisation du SMIC indexé sur l'inflation représente une augmentation de 5,40%, applicable au 1er mars 2023. Monsieur le Maire et l'Adjoint Monsieur Bernard FRINDEL ont rencontrés le directeur au sujet de cette augmentation. Après entretien et négociation un accord a été trouvé pour une augmentation de 4 %.



### Entretien des terrains de football : choix de l'entreprise

À la suite de l'étude du sol, un défeutrage, une aération, un apport de sable et un regarnissage sont conseillés sur les deux terrains de football : terrain d'honneur et terrain d'entraînement

Deux devis ont été demandés :

- HEGE sols sportifs de Wissembourg pour un montant de 7 890 € TTC.

- RENOVA sols sportifs de Drulingen pour un montant de 8 661,64 € TTC.

Monsieur le Maire propose de retenir le devis de la société HEGE sols sportifs.

### Demande de subvention

L'école a fait une demande de subvention pour une sortie à l'Ecomusée d'Alsace prévue le 27 juin 2023. Le prix de la sortie est de 2 915 €.

La subvention annuelle allouée aux écoles est de 25€ par enfant en 2022.

Actuellement 124 enfants sont scolarisés dans la commune. Monsieur le Maire propose de passer la subvention de 25€ à 30€, ainsi la subvention couvrira une partie de la sortie.

### Revalorisation de la redevance pour l'extraction de gravier par la sablière HELMBACHER

Le 11 juillet 2022 la redevance a été votée pour 0,66 € le m<sup>3</sup> du 1er juillet 2022 au 30 juin 2023.

La sablière Helmbacher sollicite la commune pour revoir cette redevance.

Jusqu'à présent ce montant était révisé annuellement en fonction de l'indice BIDEK indexé sur l'activité locale.

L'UNICEM « Union Nationale des Industries de Carrières et Matériaux » ne souhaite plus procéder à la publication de cet indice à compter de 2023 car au fil des ans des failles ont été constatées. Celui-ci sera remplacé par l'indice GRA (indice du coût de production des granulats pour la construction, l'entretien des chaussées et le ballast).

Un avenant au contrat de concession du 13 juin 1968 devra être signé par Monsieur le Maire.

L'indice de référence est le dernier publié, à savoir celui du 1er octobre 2022 et qui est de 131,6 points.

Le taux de révision de cet indice se calcule par rapport à l'indice du 1er janvier 2022 qui était de 121,9. Le taux de révision de l'indice GRA au 1er janvier 2023 est donc de 7,96 %  $((131,6 - 121,9) / 121,9) \times 100$ .

Pour la période du 1er janvier 2023 au 31 décembre 2023, la commune de Valff percevra donc  $0,66 \times 1,0796 = 0,7125$  arrondi à 0,71 € le m<sup>3</sup>.

En conséquence, le montant de la redevance due par la société « sablière Helmbacher » à la Commune de Valff variera de plein droit, chaque année.



## Communications

- Madame Anne-Claire KIENTZLER est engagée en qualité de secrétaire de Mairie sur un poste d'adjointe administratif territorial à temps complet de 35 h en CDD du 13 mars au 30 avril 2023.
- Installation d'une vidéo surveillance avec enregistrement à la Mairie, 4 caméras sur les quatre coins de façade. Le coût estimé est de 4 669,08 € TTC
- Il y a un avenant de marché en moins-value sur le lot échafaudage de 1 440€ pour un échafaudage qui était prévu en intérieur.
- La soirée Asperge organisée par la musique Alsatia aura lieu samedi 6 mai 2023.
- La cérémonie aux Monuments aux Morts aura lieu le dimanche 7 mai 2023 à 10h45 avec la participation de la musique Alsatia, de la chorale Ste Cécile et des pompiers. À la suite de la cérémonie un vin d'honneur sera offert par la municipalité.
- Le marché aux puces organisé par le FC Valff aura lieu dimanche 14 mai 2023.
- Les journées plantation des fleurs auront lieu vendredi 19 et samedi 20 mai 2023 le matin. Il est question de réduire les suspensions et de mettre des fleurs moins consommatrices en eau.
- Madame Patricia JACOB, conseillère municipale, demande la parole, pour expliquer que des voitures empruntées un chemin agricole et demande s'il serait possible de faire des contrôles entre 17 h et 17 h30. Monsieur le Maire va voir avec la brigade verte pour procéder à des contrôles.
- Monsieur le Maire donne le bilan d'activité de la Brigade Verte du mois de février 2023.



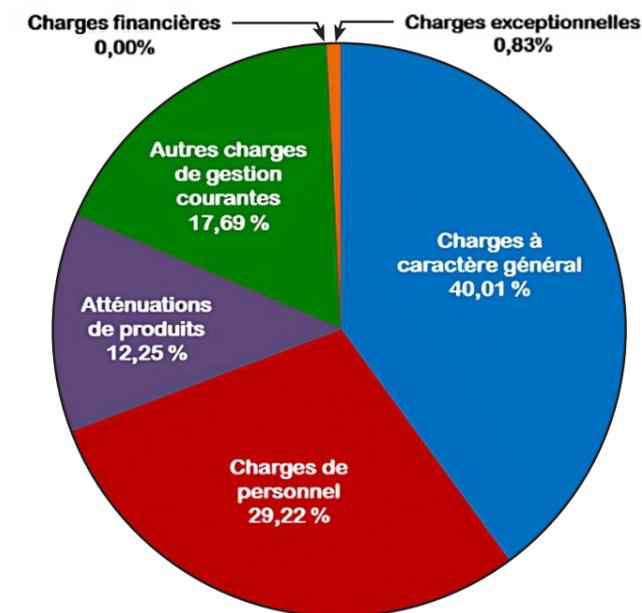
## Séance du 03 avril 2023

### Approbation du compte Administratif Communal de l'exercice 2022

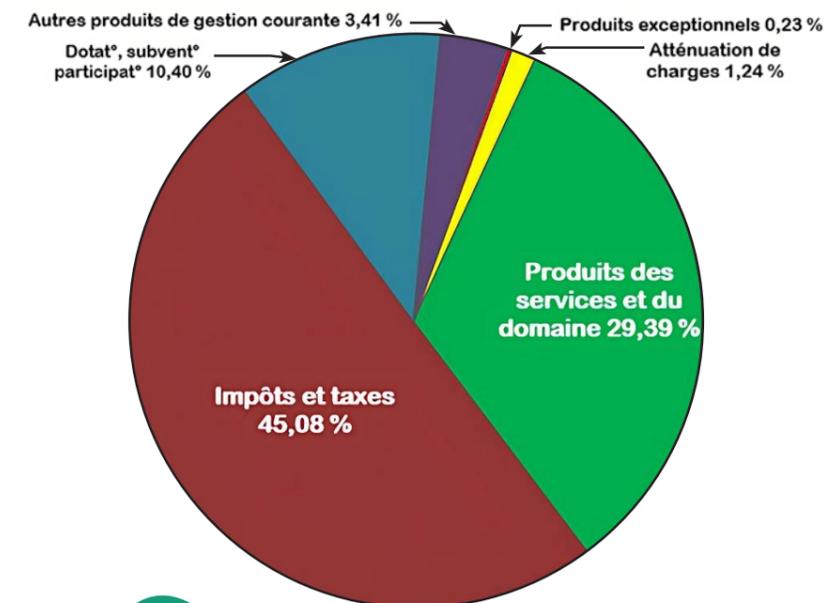
Le Compte Administratif de l'exercice 2022 est soumis au Conseil Municipal qui, réuni sous la présidence de Madame Denise LUTZ ROHMER, 3<sup>ème</sup> Adjointe, donne acte de sa présentation par le Maire.

Ce Compte Administratif se résume comme suit :

#### Répartition des dépenses de fonctionnement



#### Répartition des recettes de fonctionnement



## SECTION DE FONCTIONNEMENT

EXCÉDENT 2022 .....555 047,21 €

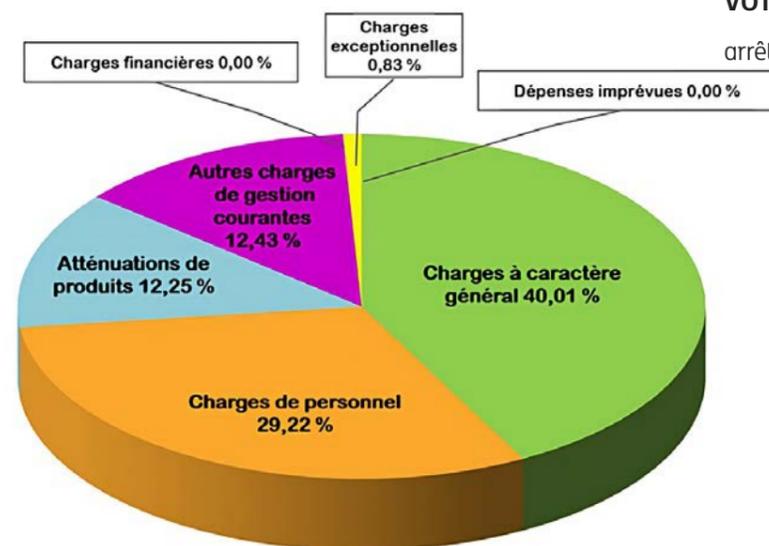
## SECTION D'INVESTISSEMENT

EXCÉDENT 2022 .....1 559 157,09 €

**EXCÉDENT GLOBAL DE CLOTURE** ..... 2 114 204,60 €

## ADOPTÉ A L'UNANIMITÉ

### Répartition des dépenses de fonctionnement



## Fixation des Taux d'Imposition des Impôts Locaux pour 2023

Le Conseil Municipal après en avoir délibéré **DÉCIDE de ne pas augmenter les taux en 2023**

• **FIXE** comme suit les taux d'imposition pour l'année 2023

La taxe foncière sur les propriétés bâties : 19,97 %

La taxe foncière sur les propriétés non bâties : 29,82 %

## ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

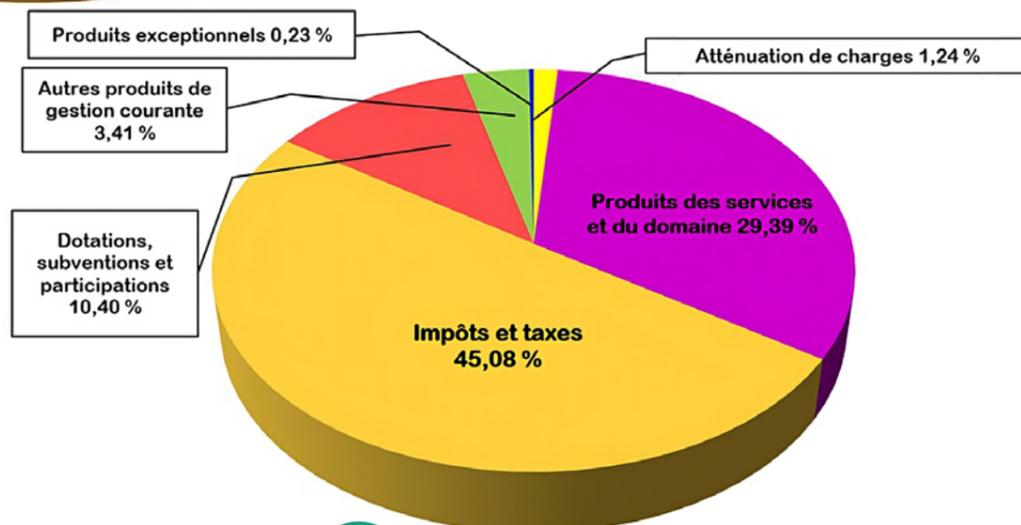
### Vote du Budget Primitif Communal de l'exercice 2023

Le Conseil Municipal

**OUI** l'exposé de Monsieur le Maire sur les prévisions de dépenses et de recettes de l'année 2023

**VOTE** le Budget Primitif 2023 tel qu'il est présenté et qui est arrêté comme suit :

### Répartition des recettes de fonctionnement



## Section de Fonctionnement

Dépenses et recettes arrêtées à la somme de : **1 130 047,51 €**

## Section d'Investissement

Dépenses et recettes arrêtées à la somme de : **3 015 554,60 €**

PRÉCISE que le Budget de l'exercice 2023 a été établi en conformité avec la nomenclature M14 (classement par nature) en équilibre à **4 145 602,11 euros**.

## ADOPTÉ A L'UNANIMITÉ

### Subvention Communale accordée

Pour le vote du Budget 2023, M. le Maire propose :

- de verser la subvention de 200,00 € au 16 Associations Locales.
- d'attribuer aux associations suivantes une subvention, dans le cadre du vote du budget : Aides, Arahm, Amis du Mémorial, Association Art et Lumières, Caritas Alsace Obernai, Fondation du Patrimoine, Ligue contre le Cancer, Société d'Histoire et d'Archéologie, Souvenir Français, Union Nationale des Combattants de Barr.

## ADOPTÉ A L'UNANIMITÉ

### Rapport des Commissions : Urbanisme

- PC déposé par SARL SKID, Sect. 5, parc. 175 et 176 pour la création de 2 logements dans une grange, la création de 2 logements dans des dépendances agricoles et la rénovation d'une maison en 3 logements, 60 rue Thomas à VALFF (67210).
- PC déposé par SARL SKID, Sect. 5, parc. 375 pour la création de 4 logements dans une grange, la rénovation d'une maison en 3 logements et le ravalement d'une façade, 100 rue Principale à VALFF (67210).
- PA déposé par la Commune de Valff, Sect. 4 Parc 196 et sect. 5 parc. 325, 326, 347, 353, 393, 398, 413, travaux de voirie rue du Château.

## Communications

- Le responsable de la C.E.A a donné l'autorisation pour l'implantation provisoire de la boulangerie par la mise en place d'un Algeco sur la rue Principale, faisant office de magasin de vente en face du magasin actuel au 118 rue principale.
- Madame Denise LUTZ-ROHMER, Adjointe, demande la parole pour rendre compte de la dernière réunion du comité de pilotage enfance et jeunesse :
  - Les pré-inscriptions au périscolaire sont terminées et les demandes pour Valff sont supérieures au nombre de places ouvertes (30 places).
  - Le 13 avril 2023 la commission attribuera les places pour l'année à venir.
  - Une nouvelle organisation va devoir être réfléchi par la commune pour accueillir les enfants n'ayant pas de place à midi. Sans un minimum de 5 enfants en plus aucun service ne pourra être mis en place.
  - Un nouveau service du Relais petite enfance offre la possibilité aux parents de déposer une annonce de recherche d'une nourrice. Les nourrices peuvent les consulter.
  - Un forum sur la parentalité va être organisé à Zellwiller en octobre prochain.
- Une classe sera fermée à la rentrée prochaine.
- Monsieur Bernard HIRTZ, conseiller municipal, demande la parole pour avoir plus de renseignements concernant l'arrêté temporaire de travaux rue Thomas. Monsieur le Maire explique qu'il s'agit d'un enfouissement du réseau électrique en rapport avec les travaux au 60 rue Thomas.

## Elsassputz

En Alsace, il est de tradition de mettre nos maisons sens dessus-dessous avant Pâques pour faire le Oschterpütz.

Pour cette année 2023, la **32<sup>ème</sup> édition d'Oschterputz est devenue Elsàss Putz**, afin de nettoyer non pas nos intérieurs, mais notre extérieur.

Samedi 8 avril, la commune organisait dans le cadre de ce Elsàss Putz 2023, une matinée de nettoyage citoyen des abords du village.

Les 32 bénévoles (malheureusement tous ne sont pas sur les photos), se sont répartis en groupes pour aller couvrir les différentes zones retenues afin de ramasser les déchets dus à l'incivilité de certains. Il faut néanmoins relever que cette édition 2023 a produit moins de déchets, ce qui est très positif. Mère Nature nous en remercie !

La commune remercie vivement, petits et grands, qui ont donnés de leur temps pour que notre territoire soit et nous l'espérons restera propre !



## Travaux à la mairie

Petit reportage photo concernant l'avancée des travaux à la mairie. Les gros travaux vont bon train et la fin commence à se profiler. La réintégration des locaux est prévue pour fin de l'été. La livraison du chantier est actuellement prévue pour le mois d'août.



Rez-de chaussée



Grenier appareil aération



Couloir du haut et arrivée ascenseur



Grenier installation chauffage et aération



Salle du conseil



Salle du conseil



Future salle de repos et cuisine



Future salle de repos, cuisine et sortie de secours



Escalier depuis la nouvelle entrée et escalier vers le 1er étage



Cage d'ascenseur



Vue arrière



De la Rue Principale



Façade sud



Façade ouest et sud



Arche à l'avant vue de l'intérieur vers l'extérieur



Arche à l'avant



Façade est

Suite et fin au prochain Horizon Neuf.

## À la bibliothèque



Dans le cadre du festival « L'Alsace se (ra)conte », sous l'égide de la Collectivité d'Alsace et organisée par la BdA (bibliothèque d'Alsace), une animation impressionnante attendait les spectateurs.

Le conteur Naceur Charles Aceval a tenu son public en haleine pendant plus d'une



heure. D'origine algérienne, il décida de quitter son pays et ses contes mettent en scène les différentes péripéties de ce voyage qui le mena en France pour finir en Allemagne où il réside actuellement.

De nombreuses histoires soulignent les problèmes soulevés par l'incompréhension mutuelle des hommes, qui refusent de voir en l'autre un être certes différent mais porteur de multiples richesses ne demandant qu'à être partagées.

## Le Houblon, une culture alsacienne

Cette plante liane, fort connue dans de nombreux pays de par la planète, a contribué à faire connaître notre région. Exploitée sur place, elle a connu divers sorts au long des siècles.

La conférence a porté sur les différentes manières de créer et de sélectionner les houblons, en essayant de s'adapter au plus près des souhaits des consommateurs, qui évoluent de plus en plus rapidement. Michèle Dauger, du Comptoir Agricole, spécialiste des houblons nous a ouvert plein de nouveaux horizons sur cette plante très connue en Alsace. Deux houblonnières ont été créées sur le territoire de la commune de Valff et une ancienne exploitante nous a parlé de son expérience, soulignant tous les aléas de cette culture. La soirée s'est terminée par une dégustation de plusieurs sortes de bières.

**Le houblon,  
une culture  
alsacienne**

Sélection,  
recherche variétale  
des houblons,  
par Michèle Dauger,  
spécialiste au Comptoir Agricole

Expérimentation locale  
Dégustation de bières

Vendredi 21 avril 2023  
20 h  
Bibliothèque de Valff

Entrée libre - Dégustation gratuite  
Animation à consommer sans modération

## Nos Coups de Cœur

### La saga des Cazalet

Elizabeth Jane Howard est une romancière britannique.

Elle passe son enfance à Notting Hill. Elle rêve de devenir actrice de théâtre à Stratford-upon-Avon, mais la Seconde Guerre mondiale met fin à ce projet. Elle se tourne alors vers l'écriture. Son premier roman, La Belle Visite, publié en 1950, lui vaut de remporter le prix John Llewellyn Rhys. Elle est l'auteur de quinze romans.

La célébrité lui vient cependant de la saga The Cazalet Chronicle, racontant la vie aisée d'une famille anglaise de la classe moyenne. La série suit l'évolution de la société britannique au travers des relations difficiles que connaissent les membres de trois générations de Cazalets, durant la Seconde Guerre mondiale. (\*)

(\*) Source : site Babélio



**Elizabeth Jane Howard**  
**À rude épreuve**  
La saga des Cazalet II



## Vive les maquettes !

Dans le cadre du projet autour de « l'Alsace » mené à l'école de Valff, la classe des élèves de CE2/CM1 de Madame LEROY a choisi de réaliser la maquette d'un village alsacien.

Les élèves ont accueilli dans leur classe Monsieur Stéphane ROHMER, maître d'œuvre à Valff. Parent d'un enfant de cette classe, M. ROHMER a accepté de présenter son métier et d'aider les élèves dans leur réalisation d'une maquette.

M. ROHMER n'est pas venu les mains vides. En effet, son sac à dos était rempli de feuilles et de cartons imprimés.

Pour illustrer ses propos, il a présenté les différentes vues des plans possibles. Afin de permettre aux élèves de mieux appréhender la vision 3D et pour les rendre actifs, il a proposé aux élèves de s'essayer à la confection de petites maisons alsaciennes à partir de différents patrons.

Les élèves de la classe ont pu réinvestir les notions de géométrie : les patrons de cube et de pavé, les perpendiculaires et les parallèles à travers le placement des murs.

Les élèves, ravis, ont même décidé d'ajouter un décor extérieur ainsi que des petits personnages à leur maquette. L'idée de concevoir une autre maquette plus grande, à la taille de jouets en plastique populaire, a d'ailleurs germé dans leur esprit.

Pour l'enseignante, c'est un doublé parfait. En effet, la réalisation de patrons ainsi que le réinvestissement des différentes notions de géométrie prendront tout leur sens dans cette nouvelle réalisation. Les élèves testeront leur précision en direct.

Peut-être auront-ils même le droit d'y jouer un peu ?

*Katia Leroy (enseignante en classe de CE2/CM1)*



## Association Générale des Familles AGF



### Assemblée Générale du JEUDI 23 FEVRIER 2023

Les membres de l'Association se sont réunis en Assemblée Générale le jeudi 23 février 2023 à 19h30 à l'espace associatif. Mme Monique ROSFELDER, présidente, ouvre l'AG 2023 en saluant Monsieur le Maire, les élus, les présidentes et présidents de nos associations locales.

La secrétaire donne ensuite lecture du procès-verbal de la précédente assemblée générale du 29 septembre 2022 suivi du rapport moral et d'activités de l'association.

Les trésoriers présentent le rapport financier de l'espace associatif et celui de la salle polyvalente. La situation financière de notre association est saine. Les réviseurs aux comptes donnent lecture de leur rapport. Les membres présents approuvent le bilan de l'exercice 2022 et donnent quitus entier et sans réserves au comité, aux trésoriers et aux commissaires aux comptes pour leurs gestions. Les trésoriers présentent les projets de budget pour 2023 qui sont approuvés.

### Les TARIFS 2023 pour les locations des différentes salles sont les suivants :



#### Location Salle Polyvalente :

Pour les associations locales : 350€ de mai à septembre et 400€ d'octobre à avril.

Pour les villageois : 450€ + charges réelles (eau, gaz, électricité, CO2).

Pour les gens de l'extérieur : 700€ + charges réelles.

Location de tables et chaises de la salle polyvalente : 3€ la garniture complète.

#### Location salle du foyer à l'Espace Associatif :

Pour les Valffois : (de samedi à dimanche)

190€ de mai à septembre et 250€ d'octobre à avril

100€ l'occupation occasionnelle d'une journée

Pour les non-Valffois : 400€ salle du foyer + cuisine + vaisselle (de samedi à dimanche)

Location d'une salle supplémentaire 80€

### Location de la salle associative à l'Espace Associatif :

Tarifs variables, en fonction du nombre de passage des associations locales, ou par séance si activité dispensée par des intervenants extérieurs (se renseigner lors de la location).

### Pour la salle polyvalente s'adresser à Denis ROSFELDER (03 88 08 75 16) et pour l'espace associatif à Monique ROSFELDER (03 88 08 20 96)

Aucun renouvellement du bureau qui se compose donc comme suit :

Présidente : Monique ROSFELDER

Vice-présidents : Denis ROSFELDER, Jean-Michel OBRECHT

Secrétaires : Eliane SCHULTZ, Patricia TETU

Trésoriers : Denis ROSFELDER, Bernard FRINDEL

Pour rappel il existe la possibilité d'avoir **L'HORIZON-NEUF par voie dématérialisée** en faisant la demande à [Horizonneuf.valff@orange.fr](mailto:Horizonneuf.valff@orange.fr), ou en allant sur le site internet de Valff.

<https://www.paysdebarr.fr/fr/les-communes/valff/informations-pratiques> dans la rubrique « documents à télécharger »

### En divers sont prévus :

- Un nettoyage de printemps le 8 Avril 2023 à partir de 9h
- L'achat d'un vidéoprojecteur pour la salle des associations (devis en cours) et de nouveaux éléments pour faciliter le rangement.
- En projet l'organisation d'une fête du village par toutes les associations.
- Les diverses manifestations des associations vous seront communiquées soit dans notre revue soit par l'application PanneauPocket.
- La présidente remercie chaleureusement les membres du comité, les présidentes et présidents des associations pour leurs engagements et leurs disponibilités mais également la commune pour son soutien financier et technique.
- L'assemblée générale est close à 21h25 et pour terminer, les membres ont été conviés au verre de l'amitié.



## Backstage

Pour profiter de l'arrivée des beaux jours, BACKSTAGE vous propose différentes soirées estivales.

Nous vous donnons rendez-vous le **vendredi 9 juin** à Saint-Hippolyte pour une soirée « **VIT'APERRO** ». À partir de 18h00 au domaine Sylvie Fahrer & Fils, vous pourrez prendre un apéro et déguster un cochon de lait. La réservation est vivement conseillée au 03 89 73 00 40.

Comme chaque été en **Juillet et Août**, un marché paysan, artisanal et artistique prend ses quartiers **tous les lundis à partir de 17h** dans les rues de **Dambach-la-Ville** à proximité des remparts. BACKSTAGE aura le plaisir d'animer ce marché le **lundi 10 juillet à partir de 18h00**.

Rejoignez-nous nombreux et laissez-vous tenter !

## Donneurs de sang

Les prochaines collectes sont le **22 juin 2023** et le **21 septembre 2023**.

### LE DON DE SANG, QU'EST CE QUE C'EST ?



Une expérience riche qui place les donneurs et les receveurs au cœur d'une dynamique de partage ! Un acte citoyen pendant lequel, 3 principaux composants du sang sont prélevés : globules rouges, plasma et plaquettes.

#### Qui soigne-t-on grâce à vos dons ?

• Les patients atteints de cancer, qui bénéficient de traitements comme la chimiothérapie, ceux atteints de maladies du sang... sont soignés grâce aux globules rouges et aux plaquettes.

• Les personnes atteintes de déficit immunitaire, de maladies auto-immunes (dont les maladies rares et orphelines)... sont soignées grâce aux médicaments dérivés du plasma.

En cas d'hémorragie importante, à la suite d'un accident ou d'une opération, l'ensemble des produits sanguins peuvent être nécessaires.

#### Les informations utiles en un clin d'oeil

	DON DE SANG	DON DE PLASMA	DON DE PLAQUETTES
<b>Durée du prélèvement</b>	10 min	30 min à 1 h	1h30
<b>Durée totale</b>	1 h	1h30	2h
<b>Conservation</b>	42 jours (globules rouges)	1 à 3 ans (plasma frais congelé)	7 jours
<b>Fréquence</b>	4 fois par an maximum pour une femme et 6 pour un homme en respectant un délai de 8 semaines entre chaque don de sang.	24 fois par an maximum en respectant un délai de 2 semaines entre chaque don de plasma et tout autre don.	12 fois par an maximum en respectant un délai de 4 semaines entre chaque don de plaquettes.

### UN DONNEUR AVERTI EN VAUT DEUX !

Pour faire un don de sang, il faut :

- Être âgé(e) de 18 à 70 ans (ou 65 ans pour un don de plasma/plaquettes)
- Peser au moins 50 kg (ou 55 kg pour un don de plasma/plaquettes)
- Être muni(e) d'une pièce d'identité.

➔ Quelques conseils pour un don au top ! Mangez avant et hydratez-vous bien tout au long du parcours. Limitez les aliments gras et la consommation d'alcool dans les heures qui précèdent votre don.

Donner son sang, c'est faire partie d'une communauté. Partager des valeurs communes, celles du partage et de la générosité.

Rejoignez-nous, devenez donneurs.

#### Vérifiez les principaux délais avant de vous déplacer :

- **1 jour** : après certains soins dentaires (carie) ou un détartrage
- **7 jours** : après une extraction dentaire ou une pose de couronne
- **14 jours** : après la disparition des symptômes d'un épisode infectieux
- **4 mois** : après un tatouage, un piercing, un voyage dans un pays où sévit le paludisme (sauf pour le don de plasma), une intervention chirurgicale (notamment avec hospitalisation de plus de 24h)
- **6 mois** : après un accouchement (et pendant la grossesse).

➔ Faites le test\* sur [dondesang.efs.sante.fr](https://dondesang.efs.sante.fr) ou sur l'appli **Don de sang** pour vérifier que vous pouvez donner.

\*Attention ce test ne remplace pas l'entretien préalable au don.

### LE SAVIEZ-VOUS ?

La durée de vie des produits sanguins est limitée. C'est pourquoi il est important de donner régulièrement.

Relevons ensemble le défi des 10 000 dons quotidiens !

### ET L'EFS DANS TOUT ÇA ?

L'Établissement français du sang est l'opérateur civil unique de la transfusion sanguine en France. Sa mission principale est d'assurer l'autosuffisance nationale en produits sanguins. Au-delà du don, l'EFS réalise 500 millions d'actes de biologie par an en France. L'Établissement est aussi investi dans la recherche.

Comme vous, les 10 000 collaborateurs de l'EFS font partie de l'économie du partage. Ils s'engagent au quotidien pour transformer vos dons en vies dans le respect des valeurs de l'EFS : **service public, excellence, respect et efficience**.

**RENDEZ-VOUS SUR [dondesang.efs.sante.fr](https://dondesang.efs.sante.fr) pour réserver votre prochain don de sang !**

**LE CONSEIL DE L'EFS :** Vérifiez que vous pouvez donner votre sang avant de vous déplacer. Faites le test\* sur notre site internet.

\*Attention ce test ne remplace pas l'entretien préalable au don.



[dondesang.efs.sante.fr](https://dondesang.efs.sante.fr)

## Cyclo club



Le Cyclo Club a repris son activité dominicale le 26 février 2023 par un temps plutôt frisquet. Seul quatre membres ont bravé le froid encore quasi hivernal pour cette première sortie ! Comme nous le dit le dicton « Après la pluie, le beau-temps ! ». La météo nous permettra bientôt de sillonner agréablement nos petites routes tranquilles ou nos sous-bois exhalant leurs subtiles odeurs sous un doux soleil printanier !

Pour les personnes qui désireraient nous accompagner dans nos sorties dominicales les départs se font devant la place du Foyer. Jusqu'au 7 avril les départs sont programmés à 9h00 et ensuite à 8h30.

Le programme des sorties peut être obtenu auprès de Roger ROSFELDER 5 rue de la fontaine à VALFF !

**Le club organise sa « Journée du vélo - 39ème Randonnée de la Kirneck » le 9 juillet 2023.**

Nous souhaitons accueillir beaucoup de monde pour vivre pleinement cette belle journée qui fait la renommée de Valff du Nord au Sud de l'Alsace.

Nous reconduirons par la même occasion notre repas fort apprécié :

Sanglier à la broche (ou Grillades) avec accompagnement pour une modique participation de 13.50 €

**Vu l'énorme succès de la formule il est très prudent de réserver auprès de :**

Laurent HASLAUER 38 impasse des roses 67210 VALFF  
☎ 06 19 48 45 20 ✉ [laurent.haslauer2014@gmail.com](mailto:laurent.haslauer2014@gmail.com)  
Jean-Jacques SONNTAG 9 rue des prunes 67140 ZELLWILLER  
☎ 06 78 07 61 38 ✉ [jean-jacques.sonntag@orange.fr](mailto:jean-jacques.sonntag@orange.fr)

**L'appel lancé pour avoir de l'aide par quelques personnes volontaires pour l'organisation cette journée reste valable.**

**Ces personnes voudront bien se faire connaître auprès de :**

Laurent HASLAUER 38 impasse des roses 67210 VALFF  
☎ 06 19 48 45 20 ✉ [laurent.haslauer2014@gmail.com](mailto:laurent.haslauer2014@gmail.com)  
Jean-Jacques SONNTAG 9 rue des prunes 67140 ZELLWILLER  
☎ 06 78 07 61 38 ✉ [jean-jacques.sonntag@orange.fr](mailto:jean-jacques.sonntag@orange.fr)

**Le club souhaite à tous les lecteurs et à leurs proches que le printemps s'affirme, que le contexte sanitaire nous garde libre des contraintes restrictives ainsi qu'un bel été permettant un épanouissement personnel et sportif serein.**

## Circulation douce

La Communauté de Commune du Pays de Barr est en train de mettre sur pied un plan vélo. Le but final consiste à relier entre eux tous les villages de la Comcom par des pistes cyclables dédiées ou partagées. L'Enquête publique est close et nous attendons avec impatience la concrétisation du Plan.

## Tous à vélo

Le PETR (Pôle D'Équilibre Territorial et Rural) du Piémont des Vosges organise à nouveau une Fête du vélo qui se déroulera sur les trois communautés de communes de son territoire le **dimanche 18 juin 2023**.

Au Pays de Barr, cette journée festive prendra deux formes : **un village vélo** implanté au Jardin des Sports de Barr et **deux itinéraires cyclables jalonnés** (dont une boucle pour les familles) permettant de découvrir une partie du territoire à vélo.

Des vélos pourront également être empruntés sur place !

Un circuit permettra de parcourir les trois entités du PETR (Communautés de Communes du Pays de Barr, du Pays de Sainte-Odile et des Portes de Rosheim).



Cyclo-club Valff  
38 rue des Roses  
67210 VALFF

Fédération Française de Cyclotourisme  
CODEP 67  
CYCLO-CLUB DE VALFF  
N° 4558



A vélo, tout est plus beau !

Le Cyclo Club de Valff vous invite à sa  
**39ème Randonnée de la Kirneck**  
**DIMANCHE 09 JUILLET 2023**

**5 CIRCUITS ROUTE**

22 km (Déniv. 62 m) 37 km (Déniv. 152 m)  
62 km (Déniv. 556 m) 72 km (Déniv. 866 m) 110 km (Déniv. 1754 m)

**2 CIRCUITS VTT**

30 km (Déniv. 390 m) 55 km (déniv. 1070 m)

Départ : Salle Polyvalente 299 rue principale VALFF

A midi il vous proposera son  
**Sanglier à la broche avec Salade de Pomme de terre et 2 crudités ↷ 13.50 € ou Grillades**

**Il est prudent et souhaitable de réserver.**

**Renseignements et réservations :**

Laurent HASLAUER  
☎ 03 88 08 21 19 / 06 19 48 45 20  
✉ [laurent.haslauer2014@gmail.com](mailto:laurent.haslauer2014@gmail.com)

Jean-Jacques SONNTAG  
☎ 03 88 08 20 48 / 06 78 07 61 38  
✉ [jean-jacques.sonntag@orange.fr](mailto:jean-jacques.sonntag@orange.fr)

Imprimé par le club - Ne pas jeter sur la voie publique

## Football Club Valff

### Football Club de VALFF



Le FC VALFF a organisé son loto annuel le **26 mars 2023**, ils étaient près de 400 joueurs à essayer de gagner un des nombreux lots proposés. Nous tenons à remercier nos nombreux sponsors. Cela a été une belle après-midi passés dans la bonne humeur.

Entre temps, les entraînements ont repris début mars avec l'arrivée d'une 3<sup>ème</sup> équipe de U7 ce qui portent à 3 équipes de cette catégorie d'âge et 2 équipes U9 sachant qu'il n'y a pas de classement pour ces équipes. Cet ajout d'équipe a pu être possible grâce à la participation de parents qui prennent en charge le coaching lors des plateaux.



## Amicale des Sapeurs-Pompiers

### Un nouveau président

Les membres de l'amicale des sapeurs-pompiers se sont réunis en assemblée générale. Lors de cette réunion, le Président Jean-Michel OBRECHT a émis le souhait de mettre fin à cette fonction qu'il occupait depuis 17 ans. À compter du **16 avril 2023**, Bernard HIRTZ, lui succèdera dans cette mission. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans cette nouvelle position.

Le nouveau comité se compose comme suit :

Président : Bernard HIRTZ

Vice-président : Martin FREYSZ

Trésorier : Patrick VOEGEL

Secrétaire : Rémi RAUCH

Membres : Amandine BRIGELL, Jean-Michel OBRECHT

Les U18 ont depuis la reprise fait 2 matchs nul et gagner/perdu un match ce qui les classe 8<sup>ème</sup>.

Pour information un stage de foot pour U7 et U9 a été organisé du **25 au 28 avril**.

Le prochain événement du FC Valff est le **week-end festif du 13-14 mai 2023** avec notamment le marché aux puces le dimanche et fête foraine/restauration à partir du samedi, n'hésitez pas pour d'éventuel réservation à téléphoner au **06 95 35 14 13**.

L'Assemblée Générale aura lieu au club house le **25 JUIN à 10 heures**, tout le monde est le bienvenue.



### Rappel : le corps des sapeurs-pompiers a un besoin urgent de renforcer ses rangs.

Disponibilité et engagement sont deux qualités essentielles en plus de la bonne condition physique pour devenir pompier-volontaire.

Vous habitez Valff, vous souhaitez vous engager et œuvrer pour le bien d'autrui, venez renforcer la section de sapeurs-pompiers volontaires !

Renseignement au **06 88 63 19 13**

**Sapeur-pompier volontaire, pourquoi pas vous ?**

## Jardin du livre

Les rendez-vous aux jardins 2023 auront lieu le **samedi et dimanche 3 et 4 juin**. À cette occasion le jardin du Livre propose les animations suivantes :



- Balade accompagnée, illustrée d'extraits musicaux
- La chorale Ste Cécile de Valff fera swinguer sur des gospels **samedi 3 juin à 13h45**
- Pierre Lucas, musicien et diacre parlera de la musique dans la Bible et présentera des instruments de musique inspirés de la nature, le **dimanche 4 juin à partir de 15h**
- Ateliers de construction d'instruments de musique à partir des matériaux du jardin - ouvert aux enfants.

L'animation estivale «**Les Mardis du Wihr**» sera placée sous le signe des couleurs.

Les dates retenues sont les mardis suivants : **27 juin** avec l'opération « La nuit des églises », le **18 juillet**, le **8 août** et le **22 août 2023**.

**En juillet et août le vendredi en fin d'après-midi à 17h**, une balade accompagnée gratuite, illustrée d'extraits musicaux fera découvrir le jardin au public.

Et pour les amateurs de jardinage qui auraient envie de nous rejoindre, un atelier jardinage hebdomadaire avec partage d'un apéro se tiendra **tous les mardis matins de 9h à 11h à partir du mardi 18 avril**.

MINISTÈRE DE LA CULTURE  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

Rendez-vous aux Jardins  
2023 - 04 juin 2023

20<sup>e</sup> édition

LES MUSIQUES DU JARDIN rendezvousauxjardins.fr #RdvJardins

VALHOB RATP ANCIENNE MAIRIE DE VALFF OMP Liberté ArrJardins LEYIGARO APTA SENECLAVEB france-tv

## Les kids valff'oies



### Les hippies de passage à Valff...

Mercredi **22 février 2023**, l'association des kids Valff'oies a organisé son 1<sup>er</sup> carnaval au sein du village. Un évènement haut en couleur, le tout dans une ambiance festive et conviviale. Et surprise du jour, les kids sont arrivés en musique dans leur superbe van aux notes hippies et ont été accueillis par 300 personnes.

À l'issue de la cavalcade, un énorme goûter attendait le cortège. Merci aux restaurants du Tilleul et Au Soleil, à la boulangerie, à l'épicerie 1987, à Cup & Co et aux parents car sans eux nous n'aurions pu offrir ce fabuleux goûter. Merci également à la mairie pour le prêt de la salle polyvalente. Et un grand MERCI à notre chauffeur, Cédric MULLER et notre DJ Xavier STRIEBEL.

Petits et grands, rires et confettis étaient au rendez-vous.



### 1ère bourse puériculture le 26/02/2023

36 exposants et de nombreux acheteurs ont fait le déplacement. Pour une première, c'est une belle réussite. À l'issue de la manifestation, les exposants pouvaient faire dons des invendus (vêtements, chaussures, jouets, accessoires) qui ont été remis à la Croix Rouge.



## Ateliers de Pâques

Les **18, 22 et 25 mars 2023**, les kids Valff'oies ont organisé des ateliers de bricolage sur le thème de Pâques.

Œufs, lapins, couronnes de pâques étaient au rendez-vous. Pour clôturer ces ateliers, les enfants ont décoré les cours de l'école avec des sujets en bois (mis à disposition par la mairie) et de beaux arbres de Pâques ornent les portillons de l'école.

Un grand MERCI à tous les enfants pour ces belles créations et MERCI à Christophe JACOB pour son aide si précieuse.



L'association des Kids Valff'oies est à la recherche d'un local ou d'une salle pour organiser les ateliers et stocker le matériel. Un point d'eau et toilettes seraient un petit plus. Toute proposition est la bienvenue.

**SAUVONS NOTRE ECOLE !!!**  
**NON A LA FERMETURE DE CLASSE !!!**  
**NE SACRIFIONS PAS NOS ENFANTS !!!**  
 Aidez-nous à lutter contre la fermeture de classe.



## Société d'Aviculture

16 & 17 Septembre 2023

### Exposition Avicole

VALFF

Salle Polyvalente

Société d'Aviculture de VALFF & Environs  
 Groupement Jeunes Sujets

Buvette & Petite Restauration :  
 Samedi soir : Tarte flambée - Pizza  
 Dimanche midi : Paëlla (Sur réservation)



VOEGEL Ludovic - 06 80 04 09 30 / ludovoegel@free.fr

ROHMER Laurent - 06 37 71 16 02 / laurent67.Rohmer@gmail.com



## Château cherche personnel courageux. Envoyez C.V. !

Le château de Valff, tant regretté pour avoir été démoli en 1889 dans la presque indifférence générale, laisse la place à l'imaginaire. Nous pouvons nous représenter une imposante bâtisse en pierre flanquée d'une tourelle, d'un chemin de ronde et accessible par un pont-levis enjambant le Wihr (étendue d'eau). Il était alimenté par la rivière Kirneck. Le château est à classer parmi les fortifications dites : «*Wasserburg*» (château entouré d'eau).



Lors de sa construction vers 1334, vraisemblablement à l'emplacement d'une forteresse encore plus ancienne, l'objectif était de protéger la population en ses murs des envahisseurs de tous bords : seigneurs rivaux, évêques belliqueux, armées étrangères, etc... Une paix castrale de 1439 conclue entre les membres de la famille d'Andlau, nous renseigne sur l'armement de ce petit fort. Nous

sommes loin des films d'Hollywood avec d'innombrables soldats clinquants et étincelants, des armements sophistiqués et des flèches qui volent en nuées. Il fut décidé d'armer notre place forte de 2 arbalètes et 200 flèches, 2 arquebuses et autant de poudre à canon et boulets nécessaires. Le feu d'artifice en cas d'attaque risquait d'être discret puisque le château était défendu par un portier, un soldat et le curé !

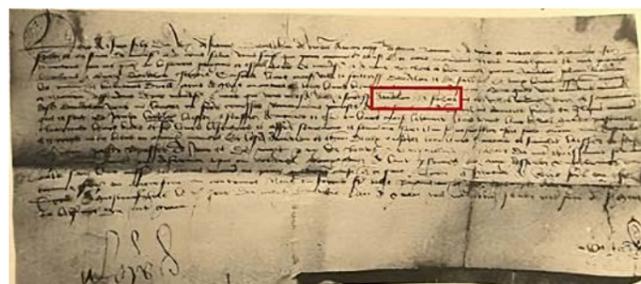
Cela ne découragea pas les propriétaires de dicter un petit décret pour faire genre organisé et rassurer nos deux gardiens : «*En cas d'agression du personnel, l'auteur est passible d'un emprisonnement de 15 jours dans la tour du château. Il sera enchaîné par le bras avec lequel il a frappé. Si le serviteur est blessé la peine est augmentée d'un mois et 30 Schilling d'amende.*



*En cas de fracture nécessitant l'intervention du barbier chirurgien, la peine est rehaussée à 5 Pfund de dédommagement, le remboursement des frais médicaux et 2 mois de plus au frais. Pour un meurtre c'est radical: œil pour œil et une petite torture en bonus ».*

Pour la petite histoire, lors de la pose du réseau d'assainissement dans la rue du château, on a mis à jour les vestiges de l'ancien pont-levis. On déterra aussi des madriers en chêne dans un état de conservation remarquable ainsi que des blocs de pierres en grès ressemblant à des contre poids. Mais revenons à notre château si bien défendu. Cinq années plus tard, le **9 septembre 1444**, Louis le Viennois, le dauphin du Roi de France Charles VII envahi l'Alsace et le paisible village de Valff. Une cavalerie de 12 000 hommes se présenta devant l'entrée. 12 000 contre 2. Même pas peur... enfin presque !

Le château et une partie du village furent partiellement détruits. Et nos 2 défenseurs glorieux ? S'ils ont miraculeusement survécu jusqu'au **3 octobre 1444**, ils ont été bien heureux d'apprendre le contenu de l'alliance qu'ont conclu les seigneurs d'Andlau avec le Dauphin Louis.

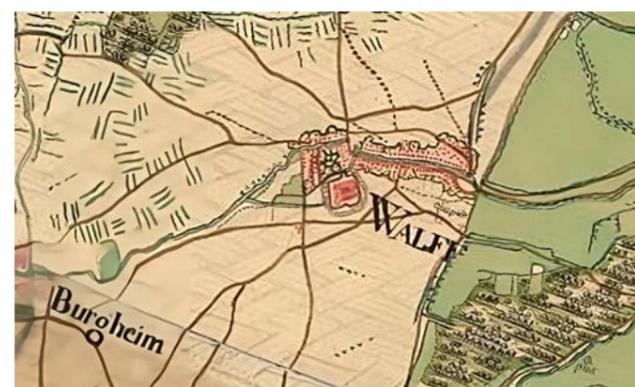


Charte du Dauphin Louis, futur roi de France Louis XI, s'engageant pour la sauvegarde des forteresses d'Andlau et de Valff (octobre 1444) entouré en rouge. Dandelau et Falwe

On peut y lire : «*Vous faisons savoir que pour aucune cause [...] mettons par ces présentes en la sûreté, protection et spéciale garde de mon dict seigneur et de nous, nos chers et bien aimés Pierre Dandelau, Johan Dandelau, Lazarus et Ebrars Dandelau escuyers et de Falwe et tous leur appartenances [...] avec les manans et habitants d'icelles, gens d'église et autres et de tous leurs biens quelques part qu'ils soit [...] villes et villages Dandelau et de Falwe [...] ne faites courses rançonnement, prise de personnes ni de begtail ni d'autres biens en quelconque manière que ce soit et iceux habitants laissez et souffrez demeure et être en leur maisons,*

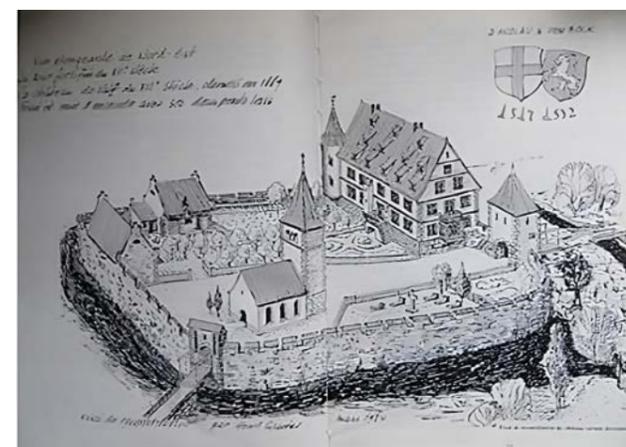
*labourer leurs terres, leur bégail garder pâturer, charoier leurs biens et leurs besognes et affaires seurement et sauvement sans leur faire ne souffrir être fait aucun mal s'estort en corps ni en bien et en aucune manière [...] laissez et souffrir aller et venir passer et repasser de jour et de nuit parmi nos routes et campagnes, places de mon obéissance [...] Sachez que si aucun de vous ferez ou estez trouvez faisant ou avoir fait au contraire, nous en ferons telle pugnition que ce sera exemple à tout autre. Donné à Questenhols [...] sous mon sel de segret en l'absence de mon Grand (le Roi son père). Signé Loys »*

Avis aux lecteurs. Pour une meilleure compréhension du texte, il est toujours possible de revoir un épisode du film «*Les visiteurs* ».



Plan 1731 avec vue de l'enceinte du château

L'ancien château de Valff avait survécu à des siècles de troubles jusqu'au jour où son dernier propriétaire décida de le démolir. Il ne reste aujourd'hui aucun dessin ni gravure du monument. Aujourd'hui, la rue du château est le témoignage muet de son existence. Mais à quoi ressemblait-il ?



Linteau du château avec les blasons d'Andlau et de Von Bock, millésime 1517-1552

D'après une description de 1876 nous savons que le château de style gothique tardif avec quelques influences de la Renaissance comprenait au Sud-Est une tour ronde abritant un bel escalier de pierre. La porte de la tour était surmontée des écussons d'Andlau et Bock et du millésime 1517-1552. Le linteau de la porte offert par un particulier est aujourd'hui exposé devant la mairie. Il est brisé car sommairement enterré, il fut écrasé par un char pendant la libération !

D'après les dires des maçons qui entreprirent la démolition la bâtisse aurait encore pu résister des siècles. Sur la façade côté église se trouvait l'escalier d'honneur, d'une largeur de cinq mètres, menant à un péristyle (galerie de colonnes faisant le tour extérieur d'un édifice en dehors de son mur d'enceinte) de 3 m de large. Le sol était garni de grandes dalles de pierre. Sur la façade donnant vers de Nord et le pont levis siégeait un oriel (fenêtre en encorbellement faisant saillie sur une façade et formant ainsi une loggia s'ajoutant à la pièce) agrémenté d'un balcon. Grâce au registre des taxes, nous savons que le bâtiment possédait 42 fenêtres (chaque fenêtre style Renaissance pouvant compter pour deux fenêtres). À l'intérieur trônait une cheminée d'agrément. La demeure de 14 m sur 24 (338 m<sup>2</sup>) sur 9,38 ares de terrain avec grange était protégée par une enceinte de 400 m de long atteignant par endroits 1 m de large, le tout posé tel un écran au milieu d'un fossé inondé.



Essai de reconstitution

# Annuaire des Associations et Services

## ASSOCIATION LOISIRS ET CULTURE

Monique ROSFELDER  
🏠 6 rue Muhlmatt - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 20 96 - 07 71 20 17 61

## ASSOCIATION DES DONNEURS DE SANG

Gérard MULLER  
🏠 33a rue Principale - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 16 92

## AMICALE DES PÊCHEURS

Philippe Bernard MEYER  
🏠 73b rue du Château - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 18 04

## AMICALE DES RETRAITÉS

Monique GRIESSER  
🏠 52 rue principale - 67210 VALFF  
☎ 09 51 47 88 18  
✉ griesser.bernard@free.fr

## AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

Bernard HIRTZ  
🏠 74a rue du Château - 67210 VALFF  
☎ 06 88 63 19 13

## ASSOCIATION GÉNÉRALE DES FAMILLES (AGF)

Jacqueline WINDENBERGER  
🏠 6 impasse des Vergers - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 49 88

## BACKSTAGE COMBO

Raphaël EHRHARD  
🏠 8 rue de la Fontaine - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 70 28  
🌐 www.myspace.com/backstage.fr

## CHORALE STE CÉCILE

Monique ROSFELDER  
🏠 6 rue Muhlmatt - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 20 96

## CYCLO-CLUB

Laurent HASLAUER  
🏠 38 impasse des Roses - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 21 19 - 06 19 48 45 20  
✉ laurent.haslauer2014@gmail.com

## FOOTBALL CLUB

Martial MARTZ  
🏠 62 rue Thomas - 67210 VALFF  
☎ 06 08 93 75 51  
🌐 www.fcvalff.com

## JARDIN DU LIVRE

Anny BOUR  
🏠 67 impasse des Acacias - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 21 09 - 06 82 33 78 37 (Laurent Colombo)  
🌐 www.lejardindulivre.fr

## LES FOULEES VALFF'OISES

Fanny VOEGEL  
🏠 99 rue Principale - 67210 VALFF  
☎ 06 21 54 09 33  
✉ lesfouleesvallfoises@gmail.com

## LES KIDS VALFF'OIES

Amanda FELTZ  
🏠 133 rue Principale - 67210 VALFF  
☎ 06 60 79 44 01  
✉ kidsvallfoies@gmail.com

## PAROISSE SAINT-BLAISE

Vincent HIRTZ  
🏠 3 Impasse des Vergers - 67210 VALFF  
☎ 07 80 38 38 90

## SOCIETE D'AVICULTURE

Jean-Pierre VOEGEL  
🏠 143 rue des Forgerons - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 70 36

## SOCIETE DE MUSIQUE ALSATIA

Stéphanie LESAGE  
🏠 rue du Puits - 67210 VALFF  
☎ 06 13 86 18 15  
✉ frindel.stephanie@yahoo.fr

## SERVICES DANS LA COMMUNE

### MAIRIE

🏠 Adresse provisoire : 86 rue du Moulin - 67210 VALFF  
☎ 03 88 08 92 62  
✉ valff.secretariat@outlook.fr

### Horaires

Lundi : 9h00 - 11h00  
Mardi : 9h00 - 11h00 et 17h00 - 19h00  
Vendredi : 9h00 - 11h00 et 16h00 - 19h00

### Permanences du Maire :

Lundi : 9h00 - 11h00 et vendredi : 18h00 - 19h00

### Permanences des Adjointes :

Dernier jeudi du mois : 19h00 à 20h00

### BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Jérôme BOUR  
☎ 03 88 08 73 78  
🏠 129 rue Principale - 67210 VALFF  
✉ valff.bibliotheque@gmail.com

### Horaires

Mardi : 15h30 - 17h30 (hors vacances scolaires)  
Mercredi : 15h00 - 17h15  
Samedi : 9h45 - 12h00

Vos idées nous intéressent : [redaction.horizoneuf@gmail.com](mailto:redaction.horizoneuf@gmail.com)